



大会
第七十六届会议

Distr. General
22 September 2021
Chinese
Original : English

第七十六届会议
议程项目72

纪念《德班宣言和行动纲领》通过二十周年大会高级别会议

大会主席的说明

谨依照2021年9月2日第75/320号决议分发本文件, 其中汇编了至迟于大会堂播放当日提交主席的国家元首或其他政要预先录制的纪念《德班宣言和行动纲领》通过二十周年大会高级别会议上发言。

本文件内载2021年9月22日星期三上午在大会第5次会议上所作发言(见A/76/PV.5)。

根据第75/320号决定, 在不对依照授权计划在未来高级别周举行的高级别会议构成先例的情况下, 大会正式记录将带有附件, 内载至迟于大会堂播放预先录制的发言当日提交主席的国家元首或其他政要发言稿。提交地址为: estatements@un.org。

21-13522(C)



无障碍文件

请回收



联合国人权事务高级专员(另见A/76/PV.5, 附件一)

联合国人权事务高级专员米歇尔·巴切莱特的发言

2021年9月22日星期三大会第5次会议

各位阁下、各位同事:

20年前,国际社会在南非德班举行会议,讨论种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为。消除这些侵犯人类尊严、平等和权利的行为显然是当务之急。

但二十年过去了,这些侵权行为给非洲人和非洲人后裔、亚洲人和亚洲人后裔、族裔和宗教少数群体成员包括伊斯兰恐惧症和反犹太主义受害者、土著人民和移民造成的不平等和痛苦继续阻碍我们所有社会进步,损害可持续发展和社会凝聚力。至关重要的是,我们必须超越过去的争议,齐心协力打击当今世界的种族主义和相关歧视。

各位阁下,

我们采取的措施为真正的变革奠定了坚实的基础。大会宣布非洲人后裔国际十年;建立一个新的专家机制以促进执法方面的种族正义;非洲人后裔问题常设论坛,所有这些都进一步加强了我们的全球反种族主义架构。今年7月,在我们关于种族歧视、包括执法方面的全面报告之后,我提出了《进行变革,争取实现种族正义和平等的四点议程》,我认为这一《议程》为取得切实和可持续的进展奠定了基础。

但是,数以百万计的人继续承受着过去和当代各种形式的种族主义和排斥的负担,包括历史上对他们人性的否定;殖民剥削的遗产;以及对世代非洲裔妇女、男子和儿童的不人道和罪恶的奴役。重要的是要解决这些持久后果,包括以适当形式给予补偿。

补偿应具有广泛的基础,需要包括旨在复原、康复、抵偿和保证不再发生等措施。这些措施可包括正式承认和道歉、纪念以及机构和教育改革。要使补偿有效,所有这些要素都是必需的。不过,我们要明确的是,这些努力必须超越象征意义,它们确实需要政治、人力和财政投入。这些代价应与许多经济体通过奴役和剥削而致富的情况一起看待,承认这一现实应有助于真正考虑实质性补偿。

正如《德班宣言和行动纲领》认识到的那样,还需要加强和增进国际合作,以促进贸易、经济增长和可持续发展等方面的机会均等。为了承认过去,真正不让任何一个人在未来掉队,至关重要的是不仅要促进国家内部的平等,而且要促进国家之间的平等—实现我们世界的变革,朝着社会、经济和环境的可持续性迈进,我鼓励国际社会更多地参与这些司法补偿问题。

各位阁下,

我们正处在推进反种族主义议程的重要关头。要有效解决非洲人后裔所经历的种族歧视和不平等问题,需要一种全面的方法正如《德班宣言和行动纲领》所规定并在我自己的《变革议程》中体现的那样,要有具体的战略和可实施、有时限的目标。

同样重要的是要解决种族歧视的多种交叉表现形式。一名妇女如果是移民、是非洲裔人,又十分贫穷,那么就面临着多种交叉形式的歧视《德班宣言和行动纲领》认识到这种多重歧视的现实,必须将这种认识纳入法律和政策之中,以解决和修复此类受害者所面临的不平等和种族主义问题,包括纳入性别平等观点。

我的办事处将继续支持旨在消除种族歧视、实现种族正义的国内行动和国际合作,包括协调非洲人后裔国际十年。然而,反歧视议程涉及并属于我们所有人,不分种族、肤色、出身、族裔或民族血统、隶属关系、宗教或信仰。所有利益攸关方都必须作出更大努力,落实在德班确定的目标。

我特别赞扬民间社会组织在世界各地打击种族主义的勇气和坚韧不拔的精神。今天采取强有力行动的动员带来了进一步的希望,可以为非洲人后裔和其他遭受种族歧视的人实现种族正义。

谢谢。

南非（另见A/76/PV.5, 附件二）

南非共和国总统西里尔·拉马福萨先生的讲话

2021年9月22日星期三大会第5次会议

大会主席阿卜杜拉·沙希德、联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯先生、联合国人权事务高级专员米歇尔·巴切莱特女士、各位阁下、女士们、先生们：

世界通过《德班宣言和行动纲领》已有20年。南非人民通过民主《宪法》已有25年。在该《宪法》中，我们申明，作为南非人，我们的使命是建立一个以社会正义和基本人权为基础的社会，以纠正我们过去的公正。这些话对于世界各地许多人民遭受的所有不公正来说都是适用的。

奴隶制是人类历史上最黑暗的时期之一，是最为野蛮的罪行。它的遗产在美洲、加勒比、欧洲、中东和非洲本身持续存在。数百万非洲人被卖为奴隶，他们的后裔仍陷于不发达、弱势、歧视和贫困的生活之中。

南非呼吁联合国将贩卖奴隶的受害者的补偿问题列入议程。我们支持采取特别措施，包括平权行动方案和有针对性的财政援助，作为对其祖先被卖为奴隶的社区的补偿。我们还支持正在采取的一切措施，以解决历史和当代对非洲人后裔的歧视。这包括增加非洲人后裔在全球机构和领导职位中的代表性。

在我们努力纠正过去的错误之时，我们必须与现在的种族主义、性别歧视和民族沙文主义作斗争。针对少数族裔、移民、难民、性少数群体（LGBTQI+）和其他边缘化群体的种族主义导致剥夺机会、制度化歧视和暴力。

20年前，在反对种族主义世界大会上，我们致力于反歧视议程，这将给数百万人的生活带来新的希望和改变。

正如我们团结一致抗击COVID-19大流行一样，我们必须再次承诺执行《德班宣言和行动纲要》。我们必须以充沛的精力满怀善意地追求这一目标。

结束种族主义是一场与我们每个人都有利害关系的斗争。让我们都以人文主义为指南，让团结成为我们最强大的力量。

历史呼唤我们加倍努力，建设一个没有种族主义的世界，纠正过去的错误，恢复所有人的尊严。

谢谢大家。

民间社会发言者（另见A/76/PV.5, 附件三）

民间社会发言者Barryl A. Biekman的发言

2021年9月22日星期三大会第5次会议

主席先生、各位阁下、各位嘉宾：

你们好，

在联合国和所有致力于消除种族主义的人自豪地纪念具有里程碑意义的《德班宣言和行动纲领》通过二十周年之际，我被选中代表民间社会发表主旨演讲，我感到非常荣幸。对我个人而言，参与20年前在德班本着团结精神通过《德班宣言和行动纲领》，是我一生中最伟大的事件之一，它为种族主义、种族歧视、仇外心理和各种相关形式的所有受害者发声并保护他们的权利。

非洲人后裔无疑最珍惜《德班宣言和行动纲领》，因为遭受磨难的我们被认定为首个受害者群体，而跨大西洋贩卖奴隶和奴隶制则被认定为危害人类罪。

《德班宣言和行动纲领》是一份人民的文件，它建立在彻底的筹备进程以及各方广泛参加筹备委员会会议的基础之上。其通过二十周年确实值得纪念。

我愿借此机会感谢来自国际非政府组织的民间社会朋友，特别是纪念德班会议20周年全球泛非联盟的成员，包括“12·12”运动，他们为决定举行第三次反对种族主义世界会议进行了宣传。

主席先生，

我的心在哭泣，我想用“真理拥有内在的力量，产生它承诺的效果”这句话来表明这一点。这是为了强调，我们要成功地打击一切形式的多重种族主义，就必须落实我们做出的承诺，即：捍卫和促进充分执行《德班宣言和行动纲领》。《德班宣言和行动纲领》是旨在从交叉角度、包括排非主义、种族歧视以及赔偿、恢复和气候公正的角度，实现所有种族主义受害者权利的联合国方案中最强有力的普遍文件。

诽谤和破坏《德班宣言和行动纲领》及其执行工作的结构性持续负面运动根本不能说明《德班宣言和行动纲领》宣扬种族主义，特别是反犹太主义。对《德班宣言和行动纲领》进行这种结构性破坏是在打所有那些倡导举行第三次反对种族主义世界会议、确保借助基础广泛的民主进程通过《德班宣言和行动纲领》的人的脸。若无《德班宣言和行动纲领》，我们就不会像今天这样，接近拥有一个能够在联合国和全球社会确认非洲人和非洲人后裔未实现的权利的全球平台。但是，我们的立场非常明确。我们不会以非洲人后裔的名义接受任何否定《德班宣言和行动纲领》的做法，除了我们生而享有的权利和人权，我们也不会退而求其次。

主席先生，

在我们集会纪念这项伟大的联合国纲领通过二十周年时，我们不能对过去20年来发生的、现已升级到极端程度的破坏和诽谤《德班宣言和行动纲领》的行为保持沉默。我们纳闷，为什么没有任何联合国高级官员挺身而出，表示反对在周年之前出现的、现已造成包括我国在内的各国缺席本次纪念活动的针对《德班宣言和行动纲领》的谎言和虚假宣传。

我们纳闷，如果大会关于《德班宣言和行动纲领》宣传和外联方案的决议得到执行，《德班宣言和行动纲领》的内容为世界各地的人们所知，本可以挽救多少条生命。

主席先生,

最后, 我要说, 我在哭泣, 但我的心也在微笑, 因为这项政治宣言的第1段非常重要, 其中重申了《德班宣言和行动纲领》和2009年通过的德班审查会议成果文件, 以及《德班宣言和行动纲领》通过十周年政治宣言。

然而, 我们确实认为, 应有一个特别的段落专门论述赔偿问题。《德班宣言和行动纲领》中已经提到赔偿问题。反对种族主义世界会议和《德班宣言和行动纲领》的核心、灵魂、精神和本质就是要求赔偿。简单地说, 赔偿就是偿还因曾经犯下并在不同程度上以各种形式持续到21世纪的危害人类罪而欠下的一笔债。

《德班宣言和行动纲领》体现了广大非洲人民过去和现在的要求。

在德班会议二十年之后, 我们将继续战斗。《德班宣言和行动纲领》不会消失。我们会获得赔偿。正如我们在2001年说过的那样:

他们偷走我们! 他们卖掉我们! 他们欠我们的! 现在必须偿还!

谢谢!
